

BG

BG

BG



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 4.3.2009
COM(2009) 100 окончателен

2009/0031 (CNS)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

за изменение на Решение 2006/326/ЕО за създаване на процедура за прилагането на член 5, параграф 2 от споразумението между Европейската общност и Кралство Дания относно връчването на съдебни и извънсъдебни документи по граждански и търговски дела

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. КОНТЕКСТ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО (ПРЕДЛОЖЕНИЯТА)

1. 1. Основания и цели на предложението (предложенията)

В съответствие с протокола за позицията на Дания, приложен към Договора за Европейския съюз и Договора за създаване на Европейската общност, Дания не участва в сътрудничеството в областта на Дял IV от Договора за ЕО и в резултат на това инструментите на Общността, приети в областта на съдебното сътрудничество по граждански дела, не са обвързващи, нито приложими спрямо Дания. При все това прилагането на някои инструменти на Общността бе разширено и спрямо Дания чрез международните споразумения между Европейската общност и Дания, сключени на основата на член 300 от Договора за ЕО. Съответните международни споразумения, сключени по силата на Решения 2006/325/ЕО¹ и 2006/326/ЕО² на Съвета, са следните:

- (1) Споразумение между Европейската общност и Кралство Дания относно компетентността и признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела³ и
- (2) Споразумение между Европейската общност и Кралство Дания относно връчването на съдебни и извънсъдебни документи по граждански и търговски дела⁴.

Тези паралелни споразумения предвиждат (в член 5, параграф 2) одобрение от страна на Европейската общност в случаите, в които Дания възнамерява да се присъедини към международни споразумения, които биха могли да засегнат или да променят обхвата на Регламент (ЕО) № 44/2001 на Съвета относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела (по-нататък: Регламент Брюксел I)⁵ или Регламент (ЕО) № 1393/2007 на Европейския парламент и на Съвета относно връчване в държавите-членки на съдебни и извънсъдебни документи по граждански или търговски дела („връчване на документи“) и за отмяна на Регламент (ЕО) № 1348/2000 на Съвета (по-нататък: Регламент за връчване на документи)⁶. В решенията на Съвета относно сключването на въпросните паралелни споразумения и в самите паралелни споразумения не е посочено как Общността следва да вземе решение относно подобно одобрение. Целта на предложението (предложенията) е да определи процедурата за прилагането на член 5, параграф 2 от двете паралелни споразумения чрез изменение на решенията на Съвета относно тяхното сключване.

¹ ОВ L 120, 5.5. 2006 г., стр. 22.

² ОВ L 120, 5.5.2006 г., стр. 23.

³ ОВ L 299, 16.11.2005 г., стр. 62.

⁴ ОВ L 300, 17.11.2005 г., стр. 55.

⁵ ОВ L 12, 16.1.2001 г., стр. 1.

⁶ ОВ L 324, 10.12.2007 г., стр. 78.

1.2. Общ контекст

Паралелните споразумения предвиждат (в член 5, параграф 1), че международните споразумения, към които Общността се е присъединила по силата на съответните регламенти (приложени към паралелните споразумения), не са обвързващи, нито приложими спрямо Дания. Дания следва да се въздържа от сключването на международни споразумения, които биха засегнали или променили обхвата на съответните регламенти, освен ако въпросното сключване не бъде извършено в съгласие с Общността и са взети задоволителни мерки по отношение на връзката между тези паралелни споразумения и съответното международно споразумение.

Отношенията между Дания и Европейската общност във връзка с тези паралелни споразумения се уреждат от международното право. Член 300 от Договора за ЕО се прилага и следователно Комисията не може да поема международни задължения от името на Европейската общност без това право да ѝ бъде делегирано изрично. Решенията на Съвета относно сключването на паралелните споразумения и самите паралелни споразумения не делегират на Комисията правомощието да дава одобрение от името на Европейската общност. Затова Европейската общност следва да установи специална вътрешна процедура, която Европейската общност (с изключение на Дания) да следва при вземането на решения за одобрение на сключването от Дания на международни споразумения, които засягат въпросните регламенти, приложени към паралелните споразумения.

От практически съображения Комисията представя едновременно две предложения за прилагане на двете паралелни споразумения. Макар да е по-малко вероятно Дания да направи предложение за присъединяване към международни споразумения, включващи разпоредби, касаещи връчване на документи в чужбина, които биха засегнали паралелното споразумение за връчване на документи, е необходимо също така да бъде установена процедура за прилагането и на това паралелно споразумение.

2. КОНСУЛТАЦИЯ СЪС ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ СТРАНИ И ОЦЕНКА НА ВЪЗДЕЙСТВИЕТО

През 2008 г. се състоя среща между представители на съответните датски органи и представители на Комисията, на която бе обсъдена ситуацията. Не бяха проведени повече консултации, тъй като въпросът относно вътрешната процедура, която Европейската общност ще следва, засяга само Европейската общност, с изключение на Дания, при положение че Дания не участва в сътрудничеството в областта на Дял IV от Договора за ЕО и в този контекст следва да бъде разглеждана като трета държава.

Макар да не бе извършена формална оценка на въздействието, Комисията извърши оценка на различни варианти за създаването на процедура за прилагането.

Един от вариантите би се състоял в изменение на двете паралелни споразумения, за да бъде предвидена специална процедура за прилагане. Това би представлявало много по-усложнена процедура (нужда от мандат за преговори за Комисията, самите преговори и процедурата, която трябва да се следва за

склучването на споразуменията) и тъй като проблемът изисква неотложно решение, този вариант бе отхвърлен.

Вариантът, избран от Комисията, предвижда просто и сравнително бързо решение, а именно изменение на решенията на Съвета относно склучването на паралелните споразумения, така че да бъдат включени специални разпоредби относно процедурата, която Европейската общност ще следва при вземането на решения за одобрение на склучването от Дания на съответното международно споразумение.

3. ПРАВНИ ЕЛЕМЕНТИ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО (ПРЕДЛОЖЕНИЯТА)

3.1. Обобщение на предложените действия

Комисията предлага да бъдат изменени Решения 2006/325/ЕО и 2006/326/ЕО на Съвета с цел в тези решения да бъдат включени разпоредби относно прилагането на член 5, параграф 2 от паралелните споразумения. Същата процедура се предвижда за прилагането на двете паралелни споразумения.

Прави се разлика между две ситуации и се определят различни процедури, с които Европейската общност дава одобрението си във всяка от тези ситуации. Общото за двете ситуации е фактът, че Комисията се упълномощава от Съвета да изрази одобрението си от името на Европейската общност.

Първата ситуация включва случаите, в които държавите-членки вече са упълномощени да склучат съответното международно споразумение. Такъв е случаят например с Международната конвенция за гражданска отговорност за щетите от петролно замърсяване от бункери от 2001 година (Конвенцията за бункерите), в който случай Общността вече е упълномощила държавите-членки в интерес на Общността да подпишат или да се присъединят към тази конвенция (вж. Решение 2002/762/ЕО на Съвета за упълномощаване на държавите-членки в интерес на Общността да подпишат, ратифицират или да се присъединят към Международната конвенция за гражданска отговорност за щетите от петролно замърсяване от бункери, 2001 година (Конвенцията за бункерите)⁷. Друг пример е Протоколът от 12 февруари 2004 г. за изменение на Парижката конвенция от 29 юли 1960 г. относно гражданската отговорност в областта на атомната енергия (вж. Решение 2003/882/ЕО на Съвета за упълномощаване на държавите-членки, които са договарящи се страни по Парижката конвенция от 29 юли 1960 година относно гражданската отговорност в областта на ядрената енергия, да подпишат, в интерес на Европейската общност, протокола за изменение на тази конвенция⁸ и Решение 2004/294/ЕО на Съвета за упълномощаване на държавите-членки, които са договарящи се страни по Парижката конвенция от 29 юли 1960 година относно гражданската отговорност в областта на атомната енергия, да ратифицират в интерес на Европейската общност Протокола за изменение на конвенцията или да се присъединят към него⁹). Първата ситуация ще включва също така случаи, в които самата Общност е станала страна по международни споразумения, които засягат Регламента Брюксел I или Регламента за връчване на документи. В описаните случаи, при положение че Общността вече е разгледала възможността тези инструменти на

⁷ ОВ L 256, 25.9.2002 г., стр. 7.

⁸ ОВ L 338, 23.12.2003 г., стр. 30.

⁹ ОВ L 97, 1.4.2004 г., стр. 53.

Общността да бъдат засегнати от съответното международно споразумение, и при необходимост е осигурила гаранции за прилагането на тези инструменти на Общността в съответните случаи, се въвежда проста процедура. В такива случаи Комисията ще бъде упълномощена да изрази одобрението си спрямо Дания от името на Европейската общност.

Втората ситуация включва всички случаи, които не попадат в първата категория по-горе. В подобни случаи съществува необходимостта от обсъждане с държавите-членки на възможността въпросните регламенти да бъдат засегнати от международното споразумение, което Дания възнамерява да сключи. При това положение държавите-членки участват в процеса на вземането на решение посредством процедурата по комитология. В такива случаи Комисията ще бъде упълномощена да изрази одобрението си спрямо Дания от името на Европейската общност посредством процедурата по комитология.

3.2. Правно основание

Правното основание за двете предложения е член 61, буква в) от Договора за ЕО във връзка с член 300, параграф 2, първа алинея от него и с член 300, параграф 3, първа алинея от него.

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

за изменение на Решение 2006/326/ЕО за създаване на процедура за прилагането на член 5, параграф 2 от споразумението между Европейската общност и Кралство Дания относно връчването на съдебни и извънсъдебни документи по граждански и търговски дела

СЪВЕТАТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 61, буква в), във връзка с член 300, параграф 2, първа алинея от него и член 300, параграф 3, първа алинея от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид становището на Европейския парламент¹⁰,

като има предвид, че:

- (1) Приложното поле на разпоредбите на Регламент (ЕО) № 1393/2007 на Европейския парламент и на Съвета от 13 ноември 2007 година относно връчване в държавите-членки на съдебни и извънсъдебни документи по граждански или търговски дела („връчване на документи“) и за отмяна на Регламент (ЕО) № 1348/2000 на Съвета¹¹ бе разширено спрямо Дания чрез споразумението между Европейската общност и Кралство Дания относно връчването на съдебни и извънсъдебни документи по граждански и търговски дела, сключено по силата на Решение 2006/326/ЕО на Съвета¹².
- (2) Член 5, параграф 2 от споразумението между Европейската общност и Кралство Дания предвижда, че Дания ще се въздържа от присъединяване към международни споразумения, които биха могли да засегнат или изменят обхвата на Регламент (ЕО) № 1393/2007, освен ако това не стане в съгласие с Общността и са взети задоволителни мерки по отношение на връзката между това споразумение и съответното международно споразумение.
- (3) В самото споразумение между Европейската общност и Кралство Дания и в Решение 2006/326/ЕО не се посочва как Европейската общност взема решение относно своето одобрение на сключването от Дания на съответното международно споразумение.

¹⁰ ОВ С [...], [...] г., стр. [...].

¹¹ ОВ L 324, 10.12.2007 г., стр. 79.

¹² ОВ L 120, 5.5.2006 г., стр. 23.

- (4) Необходимо да бъде създадена процедурата за прилагането на член 5, параграф 2 от споразумението между Европейската общност и Кралство Дания. Подобна процедура ще гарантира бързото вземане на решенията относно одобрението от страна на Европейската общност.
- (5) Следва да се прави разлика между случаите, в които самата Европейска общност вече е станала страна по международното споразумение или е упълномощила нейните държави-членки да се присъединят в интерес на Европейската общност, и всички останали случаи.
- (6) Решение 2006/326/ЕО следва да бъде изменено съответно, за да предвиди такава процедура.
- (7) Мерките, необходими за прилагането на настоящото решение, следва да се приемат в съответствие с Решение 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г. относно установяване на условията и реда за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията¹³.
- (8) В съответствие с член 3 от Протокола за позицията на Обединеното кралство и Ирландия, приложен към Договора за Европейския съюз и Договора за създаване на Европейската общност, Обединеното кралство и Ирландия взимат участие в приемането и прилагането на настоящото решение.
- (9) Дания, в съответствие с членове 1 и 2 от Протокола относно позицията на Дания, приложен към Договора за Европейския съюз и Договора за създаване на Европейската общност, не участва в приемането на настоящото решение и следователно то не е обвързващо, нито приложимо спрямо Дания,

РЕШИ:

Член единствен

Решение 2006/326/ЕО се изменя, както следва:

Добавят се следните членове 1а и 1б:

„Член 1а

С цел прилагане на член 5, параграф 2 от Споразумението решението относно одобрението от Европейската общност се приема от Комисията, ако:

- а) Самата Европейска общност вече е станала страна по международното споразумение; или
- б) Европейската общност е упълномощила своите държави-членки да се присъединят в интерес на Европейската общност.

¹³ ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23.

Във всички останали случаи решението относно одобрението от страна на Европейската общност се приема от Комисията в съответствие с консултативната процедура, посочена в член 1б, параграф 2.

Член 1б

1. Комисията се подпомага от комитет.
2. При позоваване на този параграф се прилагат членове 3 и 7 от Решение 1999/468/ЕО.“

Съставено в Брюксел на [...] година.

*За Съвета
Председател*